

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 22867:2006/AC:2008
01-marec-2008

; cnXUfg]'glfc'!'GhUbXUfX'nUa Yf]hj Y'fYgYb'UdfYbcgb] žfc bc'j cXYb] 'glfc'Yj 'n
a clcf'Ya 'n'bcfUb'ja 'n] cfYj Ub'Ya '!HfYgYb'Y'bUfc U] 'fIGC' &&, *+.&\$\$ (# cf
%&\$\$*Ł

Forestry machinery - Vibration test code for portable hand-held machines with internal combustion engine - Vibration at the handles (ISO 22867:2004/Cor 1:2006)

Forstwirtschaftliche Maschinen - Schwingungsmessnorm für handgehaltene Maschinen mit Verbrennungsmotor - Schwingungen an den Handgriffen (ISO 22867:2004/Cor 1:2006)

Machines forestières - Code d'essai des vibrations pour machines portatives tenues à la main à moteur à combustion interne - Vibrations au niveau des poignées (ISO 22867:2004/Cor 1:2006)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 22867:2006/AC:2007

ICS:

13.160	Vpliv vibracij in udarcev na ljudi	Vibration and shock with respect to human beings
65.060.80	Gozdarska oprema	Forestry equipment

SIST EN ISO 22867:2006/AC:2008 **en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 22867:2006/AC:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93b34b5c-c2bf-4b55-a708-adbed17ccf8a/sist-en-iso-22867-2006-ac-2008>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 22867:2006/AC

NORME EUROPÉENNE

November 2007

EUROPÄISCHE NORM

Novembre 2007

November 2007

ICS 65.060.80

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Forestry machinery - Vibration test code for portable hand-held machines
with internal combustion engine - Vibration at the handles (ISO
22867:2004/Cor 1:2006)

Machines forestières - Code d'essai des
vibrations pour machines portatives tenues
à la main à moteur à combustion interne -
Vibrations au niveau des poignées (ISO
22867:2004/Cor 1:2006)

Forstwirtschaftliche Maschinen -
Schwingungsmessnorm für handgehaltene
Maschinen mit Verbrennungsmotor -
Schwingungen an den Handgriffen (ISO
22867:2004/Cor 1:2006)

This corrigendum becomes effective on 28 November 2007 for incorporation in the three official language versions of the EN.

(standards.iteh.ai)

Ce corrigendum prendra effet le 28 novembre 2007 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

[SIST EN ISO 22867:2006/AC:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93b34b5c-c2bf-4b55-a708-)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93b34b5c-c2bf-4b55-a708->

Die Berichtigung tritt am 28. November 2007 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2007 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 22867:2006/AC:2007 D/E/F

EN ISO 22867:2006/AC:2007 (E/F/D)**English version****Endorsement Notice**

The text of ISO 22867:2004/Cor.1:2006 has been approved by CEN as a European Corrigendum without any modifications.

Version française**Notice d'entérinement**

Le texte de l'ISO 22867:2004/Cor.1:2006 a été approuvé par le CEN comme Corrigendum européen sans aucune modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 22867:2006/AC:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93b34b5c-c2bf-4b55-a708-adbe17cc8a/sist-en-iso-22867-2006-ac-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93b34b5c-c2bf-4b55-a708-adbe17cc8a/sist-en-iso-22867-2006-ac-2008>

Deutsche Fassung**Abschnitt 4**

Am Schluss des 1. Absatzes ist "sowie die Drehzahl des Motors" zu ergänzen.

Bild A.1, Bild B.1 und Bild B.2

In den Bildunterschriften ist "und ein Beispiel für die" durch "sowie" zu ersetzen.

B.4.2

Der 1. Absatz ist durch folgenden zu ersetzen:

"Die äquivalenten Schwingungsgesamtwerte $a_{hv,eq}$ werden für einen Arbeitszyklus ermittelt. Bei Freischneidern und Grastrimmern besteht ein Arbeitszyklus aus Leerlauf und Vollgas ohne Belastung, wobei diese beiden Betriebszustände jeweils gleich lang dauern."

Im 2. Absatz ist "Schwingungswert" durch "Schwingungsgesamtwert" zu ersetzen.



INTERNATIONAL STANDARD ISO 22867:2004
TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Published 2006-06-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Forestry machinery — Vibration test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Vibration at the handles

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Machines forestières — Code d'essai des vibrations pour machines portatives tenues à la main à moteur à combustion interne — Vibrations au niveau des poignées

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Technical Corrigendum 1 to International Standard ISO 22867:2004 was prepared jointly by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 17, *Manually portable forest machinery*.

Page 2, Clause 4

At the end of the first paragraph add the phrase “and the engine speed”.

Page 4, Figure 1

Replace “ $a_{\text{hwx}, J(t)}$ ” by “ $a_{\text{hwx}, J(t)}$ ”, “ $a_{\text{hwy}, J(t)}$ ” by “ $a_{\text{hwy}, J(t)}$ ” and “ $a_{\text{hwz}, J(t)}$ ” by “ $a_{\text{hwz}, J(t)}$ ”.

Page 6, Figure A.1; page 13, Figure B.1; and page 14, Figure B.2

In the title of the figures, replace “and example of positioning [position] and fastening” by “and positioning and fastening”.

ISO 22867:2004/Cor.1:2006(E)*Page 11, A.4.2.3*

Replace the equation with the following one:

$$a_{hv,eq} = \left[\frac{1}{2} (\bar{a}_{hv,Id}^2 + \bar{a}_{hv,Fl}^2) \right]^{1/2}$$

Page 17, B.4.2

Replace the first paragraph by the following:

“The equivalent vibration total values, $a_{hv,eq}$, are determined by means of work cycles. For brush-cutters and trim-cutters, the work cycles are composed of idling and racing modes, each of equal time duration.”

In the second paragraph, replace “equivalent vibration value” by “equivalent vibration total value”.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 22867:2006/AC:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/93b34b5c-c2bf-4b55-a708-adbed17ccf8a/sist-en-iso-22867-2006-ac-2008>



NORME INTERNATIONALE ISO 22867:2004
RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Publié 2006-06-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Machines forestières — Code d'essai des vibrations pour machines portatives tenues à la main à moteur à combustion interne — Vibrations au niveau des poignées

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Forestry machinery — Vibration test code for portable hand-held machines with internal combustion engine — Vibration at the handles

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Le Rectificatif technique 1 à l'ISO 22867:2004 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 17, *Matériel forestier portatif à main*.

adbed17ccf8a/sist-en-iso-22867-2006-ac-2008

Page 2, Article 4

À la fin de la première phrase du premier alinéa, ajouter «et la vitesse du moteur».

Page 4, Figure 1, côté gauche

Remplacer « $a_{hwx, J(t)}$ » par « $a_{hwx, J(t)}$ », « $a_{hwy, J(t)}$ » par « $a_{hwy, J(t)}$ » et « $a_{h wz, J(t)}$ » par « $a_{h wz, J(t)}$ ».

Page 6, Figure A.1; page 14, Figure B.1; et page 15, Figure B.2

Dans le titre des figures, remplacer «et exemple de position et de fixation» par «et position et fixation».